



ISTITUTO NAZIONALE DI GEOFISICA E VULCANOLOGIA

il Direttore

**Istituto Nazionale di Geofisica
e Vulcanologia
AOO INGV**

Protocollo Generale - U

N. 0019147

del 19/12/2019



Gestione WEB

Ai Direttori di Dipartimento
Ai Direttori di Sezione
Al Direttore della Direzione Centrale Affari Generali e Bilancio
Al Responsabile del Centro Servizi Contabilità e Bilancio
All'Ufficio Bilancio
Alla Segreteria della Presidenza

Oggetto: Pubblicità atti

Si notifica in copia l'allegata Delibera n. 271/2019 del 27/11/2019 – Allegato Z al Verbale n. 10/2019 concernente: *Memorandum of understanding* tra l'Istituto Nazionale di Geofisica e Vulcanologia (INGV) e *Geological Survey of Japan*. (GSJ).

Dott. Giovanni Torre



Delibera n. 271/2019

Allegato Z al Verbale n. 10/2019

Oggetto: *Memorandum of understanding* tra l'Istituto Nazionale di Geofisica e Vulcanologia (INGV) e *Geological Survey of Japan* (GSJ).

IL CONSIGLIO DI AMMINISTRAZIONE

- VISTO il Decreto legislativo 29 settembre 1999, n. 381, concernente la costituzione dell'Istituto Nazionale di Geofisica e Vulcanologia (INGV);
- VISTO il Decreto Leg.vo 25/11/2016, n. 218, concernente "Semplificazione delle attività degli Enti Pubblici di Ricerca ai sensi dell'art. 13 della Legge 7/08/2015, n. 124";
- VISTO lo Statuto dell'INGV, approvato con Delibera del Consiglio di Amministrazione n. 372/2017 del 9 giugno 2017, come modificato con Delibere del Consiglio di Amministrazione n. 424/2017 del 15 settembre 2017 e n. 501/2017 del 21 dicembre 2017, pubblicato sul Sito WEB istituzionale (Avviso di emanazione pubblicato sulla Gazzetta Ufficiale della Repubblica Italiana - Serie generale - n. 27 del 2 febbraio 2018), in particolare, l'art. 8, comma 6, lettera f), il quale prevede che il CdA "*omissis....delibera la partecipazione a società, fondazione e consorzi, nonché la stipulazione di accordi con organismi nazionali, europei e internazionali*";
- VISTO il Regolamento di Organizzazione e Funzionamento dell'INGV, emanato con Decreto del Presidente n. 45/2018 del 21/2/2018, pubblicato sul Sito WEB istituzionale e, in particolare, l'art. 39 il quale disciplina le *Collaborazioni con soggetti esterni*, stabilendo al primo comma che: "*I rapporti di collaborazione nell'attività di ricerca tra l'Ente e soggetti pubblici e privati, italiani e stranieri sono regolati attraverso contratti aventi come riferimento di massima la seguente tipologia: protocolli d'intesa, accordi di programma quadro, convenzioni operative*";
- VISTO il Regolamento del Personale emanato con Decreto del Presidente n. 118/2018 del 14/5/2018, pubblicato sul Sito WEB istituzionale;
- VISTO il Regolamento di Amministrazione, Contabilità e Finanza, emanato con Decreto del Presidente n. 119/2018 del 14/5/2018, pubblicato sul Sito WEB istituzionale;
- VALUTATA l'opportunità di procedere alla sottoscrizione del *Memorandum of understanding* tra l'Istituto Nazionale di Geofisica e Vulcanologia (INGV) e *Geological Survey of Japan* (GSJ);
- CONSIDERATO che le Parti, con il presente Memorandum, istituiscono una cooperazione a livello internazionale, finalizzata allo scambio di informazioni scientifiche e tecnologiche, nell'ambito delle aree di ricerca attinenti alla Vulcanologia e agli Studi sui rischi vulcanici;
- CONSIDERATO che l'attività da espletare rientra tra i compiti scientifici e istituzionali dell'INGV;
- VISTI i pareri favorevoli del Direttore di Sezione e del Direttore di Dipartimento competente,

ST ef



DELIBERA

L'approvazione dello schema del *Memorandum of understanding* tra l'Istituto Nazionale di Geofisica e Vulcanologia (INGV) e *Geological Survey of Japan (GSJ)*, allegato alla presente quale parte integrante e sostanziale (all. 1).

Viene dato mandato al Presidente dell'INGV alla sottoscrizione definitiva dell'atto in questione.

Letto, approvato e sottoscritto seduta stante.

Roma, 27/11/2019

La segretaria verbalizzante
(Sig.ra Silvana TUCCI)

Silvana Tucci

IL PRESIDENTE
(Prof. Carlo DOGLIONI)

[Signature]

(draft)

Memorandum of Understanding

THIS MEMORANDUM OF UNDERSTANDING (MOU) IS BETWEEN

Istituto Nazionale di Geofisica e Vulcanologia, hereinafter referred to as “**INGV**” a public scientific and technological research organization, having its head office at Via di Vigna Murata 605 - 00143 Roma Italy, and being represented by Prof. Carlo Doglioni, President,

AND

National Institute of Advanced Industrial Science and Technology (AIST) acting through its Geological Survey of Japan (GSJ), hereinafter referred to as “**GSJ/AIST**,” a public scientific and technological research organization, having its head office at 1-3-1 Kasumigaseki, Chiyoda-ku Tokyo 100-8921 Japan, and being represented by Dr. Ryoji Chubachi, President,

hereinafter referred to as the “Participants” collectively or the “Participant” individually.

INTRODUCTION:

The Participants recognize that cooperation in the field of earth sciences is beneficial and wish to maintain a close working relationship to exchange information and collaborate with respect to the research and application of scientific knowledge.

The Participants have built cooperative partnership under the Memorandum of Understanding entered into on November 18, 2014, effective for five (5) years thereafter, and wish to continue the cooperation as described herein.

The Participants have reached the following understanding:

Section 1: Purpose

The purpose of this MOU is to define the means of cooperation between INGV and GSJ, to facilitate the exchange of scientific and technological information, and to define and implement cooperation on priority subjects defined by INGV and GSJ. The intended areas of research include, but are not limited to:

- a. Volcanology, and
- b. Volcanic hazard studies

The activities under this MOU are intended to serve and promote the public interest. The Participants intend to undertake cooperative activities for peaceful purposes.

Section 2: Action for the Joint Scientific and Technological Cooperation

- 2.1 INGV and GSJ intend to have regular and/or occasional meetings to discuss possible subjects for future cooperation, to review the state of current cooperative projects, and to decide on the forms of cooperation, which may include the following:
 - a. organization of seminars, symposiums or other types of discussions in the fields of mutual interest;
 - b. scientists/staff/researchers exchange; and
 - c. joint research projects of mutual interest.
- 2.2 When INGV and GSJ decide on a proposition that leads to mutual benefit based upon this MOU, INGV and GSJ intend to jointly work on its implementation.
- 2.3 The Participants intend to enter into specific written agreements to clarify and define each cooperative scientific and technological project contemplated by this MOU, including financial arrangements and other terms.

Section 3: Administration

Administration and management of this MOU will be coordinated for INGV by the Presidency Secretariat and the INGV referent of the present MOU, and for GSJ/AIST by the Research Planning Office of the Geological Survey of Japan.

Section 4: Confidentiality

The Participants do not expect to exchange any proprietary information under this MOU. If any activities under this MOU would benefit from the use of either Participant's proprietary information, the Participants intend to conclude a non-disclosure agreement describing obligations and terms associated with the exchange.

Section 5: Publications

The Participants do not intend to release information regarding the cooperative activities contemplated by this MOU without appropriate written arrangement to address publications.

Section 6: Intellectual Property Rights

The Participants do not expect to create intellectual property under this MOU. If the Participants decide that a particular activity may lead to creation of intellectual information, the Participants intend to consult with each other and enter into specific written arrangements therefor.

Section 7: Duration and Amendment

- 7.1 This MOU remains in effect for five (5) years from November 18, 2019. This MOU may be amended or extended by a prior written agreement between both Participants hereto.
- 7.2 Notwithstanding the preceding paragraph, either Participant may withdraw from this MOU, provided a written notification of the withdrawal is given to the other Participant at least sixty (60) days prior to the intended withdrawal date.
- 7.3 The expiration of this MOU or one Participant's withdrawal from this MOU does not affect the validity of any contracts or other legally-binding agreements in place between the Participants.

Section 8: Conformity to Export Control Laws and Regulations

In transferring goods and/or technologies, each of the Participants intend to observe the export control laws and regulations of Italy and Japan and obtain all necessary approvals if required by such laws and regulations.

Section 9: Dispute Resolution

If any of the terms herein are subject to questions of intent or interpretation, or if the Participants identify other issues that are not addressed in this MOU, the Participants intend to enter into good faith negotiations to resolve such issues.

Section 10: Non-binding Understanding

This MOU does not create any legally binding obligations between the Participants.

Signed in duplicate by their duly authorized representatives.

Istituto Nazionale di Geofisica e Vulcanologia

(Date)

By: _____
Prof. Carlo Doglioni
President

National Institute of Advanced Industrial Science and Technology

(Date)

By: _____
Dr. Yusaku Yano
Director General, Geological Survey of Japan